

(재)예술경영지원센터
2009 전통예술 해외진출
우수프로젝트 공모사업
선정결과 공고

2009 전통예술 해외진출 우수프로젝트 공모

선정결과 공고

문화체육관광부와 (재)예술경영지원센터는 전통예술의 전략적 해외진출을 통한 국제경쟁력 강화 및 해외 인지도 제고를 위해 <2009 전통예술 해외진출 우수 프로젝트> 공모 사업을 시행하였습니다. 신청접수는 2009년 3월 23일부터 3월 27일까지 받았으며, 공모심사는 4월 2일부터 4월 9일까지 약 8일 동안 (재)예술경영지원센터에서 진행되었습니다. 최종 선정결과를 아래와 같이 알려드립니다.

1. 심사개요 및 선정현황

<2009 전통예술 해외진출 우수프로젝트 공모사업>은 해외투어지원, 해외 공동 기획.제작지원, 해외 홍보.마케팅지원 등 3개의 지원 분야에서 음악, 무용, 연희, 공예, 복합, 기타 장르를 아우르며, 총 63개의 지원 신청서가 접수되었고, 24개의 단체가 최종 선정되었습니다.

[공모 신청 및 선정 현황]

[단위: 천원]

구분 부문별	신청			선정			
	신청수	비율	신청금액	신청수	비율	지원금액	
계	63	100%	2,028,719	24	100%	450,000	
지원 분야	해외투어	30	48%	1,137,072	11	46%	284,500
	해외 공동기획.제작	22	35%	764,027	7	29%	109,000
	해외 홍보.마케팅	11	17%	127,620	6	25%	56,500

2. 심사위원 구성

- 인원 : 총 6인 (음악2,무용1,공예1,국제교류2)
- 명단

번호	성명	현직	분야
1	김해숙	한국예술종합학교 전통예술원 원장	음악
2	인재진	자라섬 재즈 페스티벌 예술감독	음악
3	이종호	서울세계무용축제 예술감독	무용
4	김내수	(재)한국공예문화진흥원 공예문화부 부장	공예
5	윤금진	한국국제교류재단 문화센터 소장	국제교류
6	박신의	경희대학교 교수	국제교류

3. 심사 방법

● 심사 진행 방법

심사구분	심사내용
행정심사	- 지원자격 및 첨부서류 제출현황 검토
1차 채점심사	- 심사위원이 서류를 통해 심사기준에 따라 채점 - 각 심사위원의 채점표를 합산하여 총점 산출 후 순위별 1차 선정
2차 토론심사	- 1차 선정된 사업의 예산부분을 재검토하여 적정 지원금액 책정
인터뷰 심사	- 인터뷰 시행 : (재)예술경영지원센터 - 인터뷰 대상 : 1차 선정 단체 중 심사위원이 필요하다고 지정한 단체 - 인터뷰 내용 : 책정된 지원 금액으로 사업진행 가능 여부 확인 및 사업 세부사항과 관련된 의문 사항 재확인(모든 인터뷰는 우선으로 진행되었음)
최종 결정	- 2차 토론심사와 인터뷰 내용 검토를 통해 최종선정단체 및 최종지원 금액에 대한 심사 위원 전원 동의 후 의결

● 심사원칙

- 한 단체/개인이 복수 사업 지원 신청 가능하나, 1개 단체 1개 사업 지원 원칙
- 해외 공동 기획, 제작 지원 사업에 지원했으나, 사업내용이 해외 투어 지원이라고 판단되는 경우, 항공비와 화물운송비 원칙으로 지원 금액을 조정하여 최종 금액 결정
- 심사위원은 최종발표 시까지 비공개(사후공개)
- PAMS Choice(서울 아트마켓 해외진출 우수대표 작품 선정단체) 가산점 5점
 - ※ PAMS Choice 2회 이상의 선정 단체도 1회 가산점 부여
- 전문예술법인단체 가산점 3점 부여

- 다음의 경우는 심사대상에서 제외
 - ▶ 국, 공립(도, 시, 군립) 및 그 산하, 출연단체
 - ▶ 초, 중, 고 대학생 및 그들로 이루어진 단체
 - ▶ 학교, 학원, 종교기관, 친교기관 등에서 운영하는 단체
 - ▶ 문화체육관광부에서 국고로 지원하는 사업
 - ▶ 동일사업으로 한국문화예술위원회, 한국국제교류재단, 지역 문화재단 등 타 공공지원기관의 지원이 확정된 사업
 - ▶ 상업적 목적이 더 크다고 판단되는 기업체 또는 기업체 산하 조직의 사업

4. 심사 선정 내역

● 해외 투어 지원 : 11건 / 284,500 천원

(단위: 천원)

접수 번호	단체명	사업명	사업기간	사업장소	최종 지원금 액
2	진수영무용단	유럽 순회공연 "한국 춤, 세 계의 춤 신명 그 멋과 흥"	2009. 6.23~7.2	독일 프랑스부르크, 쾰, 덴마크 코펜하겐	30,000
5	공명	2009 공명 유럽 투어	2009. 7.1~17	노르웨이 Forde, 스웨덴 Malmo, 이태리 San Marino	35,000
17	강원소리진흥회	대륙에 부는 한국 전통의 가락, 소리 그리고 신명	2009. 8.24~9.6	중국 킬링성, 몽골 후레 대학교, 오페라하우스	15,000
20	청챔버 오케스트라	이탈리아 Festival d'arte Apuliae, Carpino Folk Festival 참가순회공연	2009. 8.5~15	이태리 Puglia 지방, Foggia, Gargano시	20,000
27	HATA	체코 플젠 세계민속예술페 스티벌 초청공연 및 체코 프리덱미스틱 세계민속예술 페스티벌 초청공연	2009. 6.9~23	체코 플젠, 프리덱미스	31,000
28	홀(wHOOL)	Korean Heritage Weekend 추석 특별 컨서트 투어-홀(wHOOL)	2009. 10.2~6	미국 필라델피아, 볼티모어, 타우슨	15,500
52	들소리	2009 들소리 월드투어 Part I. 중동/유럽/북미 5개 국 투어	2009. 4.22~6.7	아랍에미리트연합국, 벨기에, 스페인, 캐나다, 미국	39,000
53	비방	비방의 독일투어공연-독 일 하이델베르크 고성축제 및 알차이 문화헛간 축제	2009. 7.5~28	독일 하이델베르크, 알차이	24,000
60	엄옥자한국 민속무용단	CALTAVUTURO(Palermo) International Folklore Festival, Agrigento54th InternationalFolklore Festival	2009. 8.17~23, 8.24~30	이태리 Palermo, Agrigento	30,000
61	노름마치	2010 노름마치 월드뮤직 인스티튜트(WMI) 북미투어	2010. 1.26~2.22	미국 뉴욕, 포트랜드, 이스트, 뉴저지, 아틀란타, 시애틀, 시카고, 미네아폴리스, 시코, 산타 바바라	26,000
62	한국사회복지 정책연구원	이정희의 전통자수 전시회	2009. 4.11~8.24	일본 아키타현 요코테시, 아키타시, 고베	19,000

● 해외 공동 기획, 제작지원 : 7건 / 109,000천원

접수 번호	단체명	사업명	사업기간	사업장소	최종 지원금액
6	놀이패 신명	한민족 문화동질성 회복과 문화교류를 위한 "전통연희 중국 동북3성 순회공연"	2009. 7.4~20	중국 심양, 길림성, 용정	10,000
9	옥전문화연구소	한.일 종류교류전	2009. 9.14~29	일본 교토, 동경	20,000
10	김동원	한.호 공동제작 영화 <무형문화재 제82호를 찾 아서>멜버른 국제영화제 (MIFF)런칭공연	2009. 7.24~8.9	호주 멜버른	6,000
16	사물놀이 한울림	영국케임브리지대학 800주년 기념 김덕수패 사 물놀이 초청공연, E워크샵 및 케임브리지대학 사물놀이단 창단	2009. 11.14~22	영국 케임브리지	14,000
25	삼별초역사 문화연구회	구국의 고려전 삼별초	2009. 5.21~25	일본 오키나와	17,000
31	메타기획컨설팅	북방아시아 전통예술 공동 기획 프로젝트 "깨어난 대지"	2009. 7.6~12	몽골 문화궁전, 몽골 평원 야외무대	27,000
59	한국창작 음악연구회	Tea Music(Da'ak) 한국창작음악연구회	2009. 12.4~5	홍콩 중문대학교	15,000



● 해외 홍보, 마케팅 지원 : 6건 / 56,500천원

(단위 : 천원)

접수 번호	단체명	사업명	사업기간	사업장소	최종 지원금액
11	그룹 아나야	그룹'아나야'해외진출 홍보마케팅 자료제작	2009. 5.1~11.30	울산월드뮤직페스티벌, 서울아트마켓	7,700
29	울산월드뮤직 페스티벌	울산월드뮤직페스티벌 -2009 월드뮤직엑스포 (WOMEX)참가지원	2009. 10.28~11.1	덴마크 코펜하겐	9,900
30	아카이브천	전통무용해외홍보 및 기초 마케팅용 DVD 제작	2009. 5.1~9.30	한국, 호주, 캐나다, 영국, 독일	10,000
40	숙명가야금 연주단	숙명가야금 연주단 호주 -아시아 월드뮤직 엑스 포 참가 홍보 마케팅	2009. 11.19~22	호주 멜버른	10,000
44	키네틱 국악그룹 엔	엔 1집 음반 콘텐츠와 Promotion Pack 제작 을 통한 2010 호주 아시 아 월드뮤직 엑스포 (AWME) 진출	2009.4 ~2010.1	호주 멜버른	9,000
54	허브뮤직	거문고 아티스트 허윤정 해외 홍보마케팅 자료 제작	2009. 4.6~6.26	한국, 유럽, 브라질, 동남아시아	9,900

5. 심사총평

총평 대표집필자: 박신의 (일시: 2009년 4월 7일)

‘전통예술해외진출 우수프로젝트 공모사업’은 전통예술단체의 국제 경쟁력 강화 및 인지도 제고를 위하여 기존의 단발성 해외 공연 및 교민대상의 해외진출 행사를 지양하고 지속적이고 전략적인 해외진출을 확대하기 위하여 시행된 사업이다. 지원의 분야도 해외투어, 공동기획·제작프로젝트, 해외홍보·마케팅 지원으로 나누어 기존의 국제교류관련 기금제도와 차별화를 두려고 하였다.

총 63개 지원 사업 중 30개로 가장 많은 부분을 차지한 해외투어는 두 개 도시 이상의 공연 또는 전시가 확정된 경우를 원칙으로 하였으나, 지원 단체 중 대부분이 한 도시 공연만이 확정되거나, 교민대상의 투어공연이었다. 해외투어지원에서는 두 개 도시 투어가 확정된 팀을 선정하였으며, 교민대상의 공연이라 하더라도 공연의 콘텐츠가 우수하거나, 국제교류의 가치가 있다고 판단되는 사업에 대해서는 지원 선정 하였다. 두 번째 분야인 공동기획·제작은 22팀이 지원하였으나, 공동기획 또는 제작이라고 하기에는 해외 파트너의 역할이 불분명하거나, 일반적인 초청공연의 역할에 그치는 경우가 대부분이었다. 초청공연을 넘어 기획자 간, 예술가 간의 보다 적극적이고 새로운 형태의 국제교류 모델을 창출하고자 기획된 분야이지만, 공모 시기의 제한성과 전통예술 현장의 공동기획 및 제작에 대한 이해도가 높지 않아 취지에 적합한 단체가 많지 않았다고 판단된다. 이와 같은 지원책을 지속하기 위해서는 무엇보다 공모 및 지원의 시기를 최대한 앞당기고 공동기획 및 제작의 구체적인 사례의 소개를 통한 현장의 이해를 높여 우수한 프로젝트들이 기획 제작될 수 있도록 해야 한다. 마지막으로 홍보·마케팅 분야는 11개 팀이 지원 신청하였다. 국제교류 및 해외진출의 기초 역량 강화를 위한 사전작업에 대한 지원으로 우수한 콘텐츠의 영문 홍보물 제작 및 국제행사 참가를 통한 홍보활동에 우선 지원하였다.

최근 몇 년간 공연예술의 국제교류가 활발해 지고 있는 가운데, 국제경쟁력 강화, 해외 인지도 제고, 전략적 진출이라는 말들이 넘쳐 나고 있다. 말들뿐만 아니라, 전략적 진출을 위해서는 무엇보다 전략적 지원체계부터 마련되어지는 것이 바람직 할 것이다. 이번 전통예술 우수 프로젝트 지원 사업은 제도적으로 그러한 요구를 반영하기위해 마련 된 것이다. 하지만, 여전히 국제교류의 특성을 고려한 중복지원제한, 기간 제한에 대한 완화 등이 고려되어야 할 것이다. 또한 현대공연예술보다 전통공연예술의 잠재적 해외시장이 더 넓은데 비해 해외시장에 대한 정보가 부재되어있다. 이번 지원사업의 경우도 일본, 몽골, 중국 등 아시아 시장 내 국제교류로 편향되어있어, 유럽, 호주 등 보다 넓은 시장 개척이 필요하다고 보인다.

63개 지원 사업 중 총24개 사업이 최종 선정되었으며, 그 중 8개 정도의 지원팀은 우수한 콘텐츠에 대한 지속적이고 전략적인 국제교류를 진행하고 있다고 판단되었다. 앞으로 전통예술 해외진출 우수프로젝트가 다수 발굴될 수 있도록 지원제도와 현장이 함께 발전해 나갈 수 있기를 바란다.